

Bericht Nr. ~~ Report No. 340221300

Datum: ~~ Date: 03.04.2012

Auftraggeber: Natur-Bernstein Schumann
~~
Erhard Schumann
Ordering party: Schulstraße 13
93449 Waldmünchen

Produkt: Kinderkette ~~ Necklace for children
~~

Product:

Typ: 6 Bernsteinketten für Kinder
~~

Type 6 amber necklaces for children

Aufgabe der Begutachtung: Durchführen von Teilprüfungen nach Kundenspezifikation
~~

Task: Component testing according to customer specification

Prüfgrundlage: EN 71-1:2011 8.4
~~
EN 71-1:2011 8.38

Test fundamental:

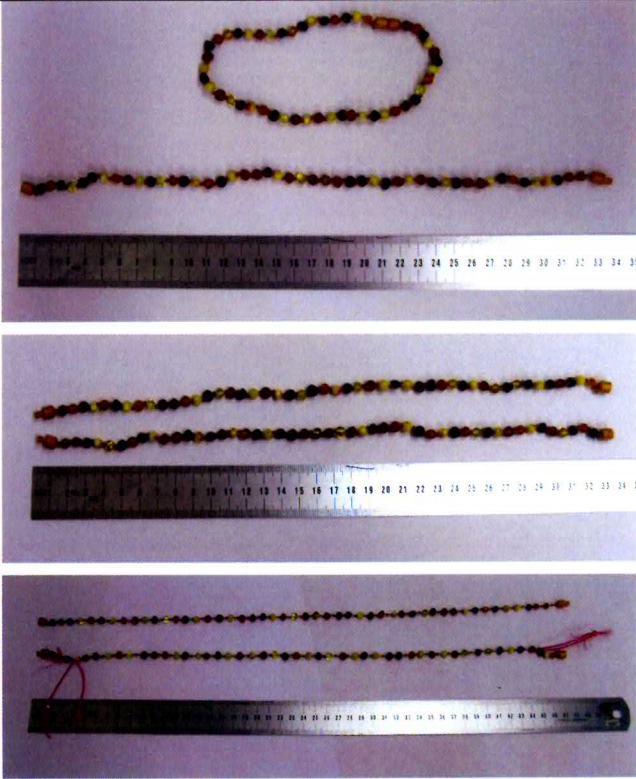
Prüfergebnis: Das vorgestellte Produkt erfüllt die Anforderungen der aufgeführten
~~
Prüfgrundlage.

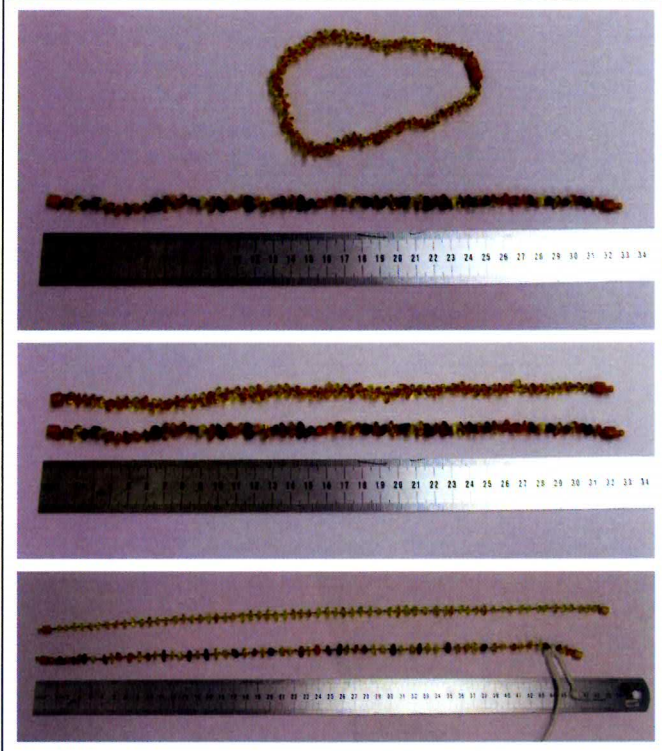
Test result:


~~
The presented product meets the requirements of the given test fundamentals.

1 Produktbeschreibung ~ Product description

1.1 Beschreibung / Funktion / Technische Daten ~ Description / Function / Technical data

<p>Produkt ~ Product: Kinderkette aus Bernstein</p>	<p>Artikelnummer ~ Item number: LNR ST01066-A</p>
	<p>Technische Daten ~ Technical data: Größe (LxBxH) ~ Dimensions (LxWxH): 340 x 7 x 7 mm ca. ~ approx. Gewicht (ohne Verpackung) ~ Weight (without packaging): 5 g</p> <p>Verwendetes Material ~ Used material: Stoffschnur, Bernstein, Plastik ~ fabric cord, amber, plastik</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bernsteinstücke an Schnur aufgezogen - Zwischen Bernsteinen sind Knoten gebunden - Soll-Abrissverschluss aus Plastik <p>~~</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pieces of amber drawn on a fabric cord - Between pieces are knots - Breakaway feature is plastic
<p>Daten der Prüfungen ~ Test data:</p>	<p><u>Zugprüfung nach Prüfverfahren EN 71-1:2011 8.4:</u> <u>Tension test according to test method EN71-1:2011 8.4:</u> Bei einer Zugkraft von 90 N lösten sich keine Kleinteile. ~ No small parts detached at a force of 90 N.</p> <p><u>Trennversuch an Soll-Abrissstellen nach Prüfverfahren EN 71-1:2011 8.38:</u> <u>Breakaway feature separation test according to test method EN71-1:2011 8.38:</u> Plastikverschluss öffnete sich bei einer Zugkraft von 8 N. ~ Plastic closure unclosed at a force of 8 N.</p>
<p>Ergebnisse ~ Results</p>	<p>Die Anforderungen wurden erfüllt. ~ The requirements are met.</p>

Produkt ~ Product:	Kinderkette aus Bernstein	Artikelnummer ~ Item number:	LNR ST01066-B
		<p>Technische Daten ~ Technical data: Größe (LxBxH) ~ Dimensions (LxWxH): 330 x 7 x 7 mm ca. ~ approx. Gewicht (ohne Verpackung) ~ Weight (without packaging): 5 g</p> <p>Verwendetes Material ~ Used material: Stoffschnur, Bernstein, Plastik ~ fabric cord, amber, plastik</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bernsteinstücke an Schnur aufgezogen - Zwischen Bernsteinen sind Knoten gebunden - Soll-Abrissverschluss aus Plastik <p>~~</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pieces of amber drawn on a fabric cord - Between pieces are knots - Breakaway feature is plastic 	
<p>Daten der Prüfungen ~~~ Test data:</p>	<p><u>Zugprüfung nach Prüfverfahren EN 71-1:2011 8.4:</u> <u>Tension test according to test method EN71-1:2011 8.4:</u> Bei einer Zugkraft von 90 N lösten sich keine Kleinteile. ~~~ No small parts detached at a force of 90 N.</p> <p><u>Trennversuch an Soll-Abrissstellen nach Prüfverfahren EN 71-1:2011 8.38:</u> <u>Breakaway feature separation test according to test method EN71-1:2011 8.38:</u> Plastikverschluss öffnete sich bei einer Zugkraft von 9 N. ~~~ Plastic closure unclosed at a force of 9 N.</p>		
<p>Ergebnisse ~~~ Results</p>	<p>Die Anforderungen wurden erfüllt. ~~~ The requirements are met.</p>		

Produkt ~ Product:	Kinderkette aus Bernstein	Artikelnummer ~ Item number:	LNR ST01066-C
		<p><u>Technische Daten ~ Technical data:</u> Größe (LxBxH) ~ Dimensions (LxWxH): 330 x 8 x 7 mm ca. ~ approx. Gewicht (ohne Verpackung) ~ Weight (without packaging): 6 g</p> <p><u>Verwendetes Material ~ Used material:</u> Stoffschnur, Bernstein, Plastik ~ fabric cord, amber, plastik</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bernsteinstücke an Schnur aufgezogen - Zwischen Bernsteinen sind Knoten gebunden - Soll-Abrissverschluss aus Plastik <p>~~</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pieces of amber drawn on a fabric cord - Between pieces are knots - Breakaway feature is plastic 	
<p><u>Daten der Prüfungen</u> ~~~ <u>Test data:</u></p>	<p><u>Zugprüfung nach Prüfverfahren EN 71-1:2011 8.4:</u> <u>Tension test according to test method EN71-1:2011 8.4:</u></p> <p>Plastikverschluss riss wegen Verformung durch Einspannen von der Kettenschnur bei einer Zugkraft von 90 N ab. Bei der anschließenden Nachprüfung mit einer weicheren Einspannungspolsterung lösten sich keine Kleinteile bei einer Zugkraft von 90 N.</p> <p>~~</p> <p>Plastic closure detached from fabric cord at a force of 90 N, because of deformation due to clamping. During the following retest with a softer cushioning no small parts detached at a force of 90 N.</p> <p><u>Trennversuch an Soll-Abrissstellen nach Prüfverfahren EN 71-1:2011 8.38:</u> <u>Breakaway feature separation test according to test method EN71-1:2011 8.38:</u></p> <p>Plastikverschluss öffnete sich bei einer Zugkraft von 9 N.</p> <p>~~</p> <p>Plastic closure unclosed at a force of 9 N.</p>		
<p><u>Ergebnisse</u> ~~~ <u>Results</u></p>	<p>Die Anforderungen wurden erfüllt.</p> <p>~~~</p> <p>The requirements are met.</p>		

1.2 Hersteller ~ Manufacturer

UAB „RESAS“
Rasos g. 1A
LT-68187 Marijampole
Litauen

1.3 Einführer ~ Importer

Natur-Bernstein Schumann
Schulstraße 13
93449 Waldmünchen
Deutschland

2 Auftragsdaten ~ Order data

2.1 Auftrag wurde am 27.03.2012 erteilt.

~~

Order date: 2012.03.27

2.2 Prüfmustereingang und Ort ~ Test sample receipt and location

Datum: 29.03.2012

Ort: DEKRA Testing and Certification GmbH, Labor Stuttgart, Handwerkstraße 17,
D-70565 Stuttgart

~~

Date: 2012.03.29

Location: DEKRA Testing and Certification GmbH, Laboratory Stuttgart,
Handwerkstraße 17, 70565 Stuttgart, Germany

2.3 Dokumentation vom Auftraggeber ~ Documentation from ordering party

Anweisung der durchzuführenden Teilprüfungen gemäß dem Schreiben des GAA München vom 13.11.2009. Die Nachprüfung wurde gemäß den Kundenspezifikationen aus der E-Mail vom 27.03.2012 durchgeführt.

~~

Instructions which partial tests should be performed according to the letter from GAA München dated 2009.11.13. The re-test was performed according to the customer specifications given in the E-Mail dated 2012.03.27.

3 Prüfung und Prüfergebnisse ~ Test and test result

Die Prüfergebnisse beziehen sich nur auf die geprüften Muster (LNr. ST01066-A, LNr. ST01066-B, LNr. ST01066-C) bzw. mit dem Muster übereinstimmenden Produkte aus der gleichen Fertigungsstätte.

~~

The test results only refer to the tested samples (No. ST01066-A, No. ST01066-B, No. ST01066-C) respectively products of the same manufacturing site that are identical to the sample.

3.1 Ort und Datum der Prüfung ~ Testing location and date

Prüfung durch DEKRA Testing and Certification GmbH, Labor Stuttgart,
Handwerkstraße 17, D-70565 Stuttgart
03.04.2012

~~

DEKRA Testing and Certification GmbH, Laboratory Stuttgart, Handwerkstraße
17, 70565 Stuttgart, Germany
Date: 2012.04.03

3.2 Prüfergebnisse ~ Test results

Bei allen 3 Kinderketten öffnete sich der Plastikverschluss bei einer Zugkraft von etwa 10 N. Der unter EN 71-1:2011 8.38 geforderte Grenzwert von 25 N wurde eingehalten.

Bei allen 3 Kinderketten, die mit einer Schnur befestigt wurden, löste sich kein Kleinteil während der Zugprüfung nach EN 71-1:2011 8.4.

Bei 2 der 3 Kinderketten, deren Plastikverschluss direkt eingespannt wurde, löste sich kein Kleinteil während der Zugprüfung nach EN 71-1:2011 8.4. Bei der dritten Kinderkette wurde aufgrund der Einspannung der Plastikverschluss verformt, dadurch riss der Verschluss von der Kette ab. Bei der anschließenden Nachprüfung mit einer weicheren Einspannpolsterung löste sich kein Kleinteil.

Details zu den durchgeführten Prüfungen sind in Abschnitt 1.1 unter Daten der Prüfungen angegeben.

~~

The plastic closure of all 3 necklaces for children unclosed at a force of 10 N. The in EN 71-1:2011 8.38 required limit of 25 N was met.

No small parts detached from the 3 necklaces, which were fixed with a cord, during the tension test according to EN 71-1:2011 8.4 at a force of 90 N.

No small parts detached from 2 of the 3 necklaces, which were clamped directly, during the tension test according to EN 71-1:2011 8.4 at a force of 90 N. The plastic closure of the third necklace detached during the tension test because of

deformation due to clamping. During the following retest with a softer cushioning no small parts detached at a force of 90 N.

Details about the performed tests are given under section 1.1 test data.

3.5 Liste der Berichte und Unterauftragnehmer ~~ List of reports and subcontractors

Keine vorhanden.

~~

Not available.

4 Zusammenfassung ~~ Summary

Das vorgestellte Produkt erfüllt die Anforderungen der aufgeführten Prüfgrundlage.

~~

The presented product meets the requirements of the given test fundamentals.

Projektingenieur:



Dipl.-Ing. Chris Wagner